

**TRACTATENBLAD**

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2021 Nr. 108

**A. TITEL**

*Internationaal verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978 (met Bijlage);  
Londen, 7 juli 1978*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 000913 en 013859 in de Verdragenbank.

**B. TEKST<sup>1)</sup>**

Op 13 mei 2021 heeft de Maritieme Veiligheidscommissie in overeenstemming met artikel XII van het Verdrag resolutie MSC.486(103) aangenomen houdende wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag.<sup>2)</sup> De Engelse tekst<sup>3)</sup> van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MSC.486(103)**

**(adopted on 13 May 2021)**

**Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 (STCW 1978)**

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling also Article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 ("1978 STCW Convention"), concerning the procedures for amending the 1978 STCW Convention,

Noting the repeated references to "high-voltage" in the Seafarers' Training, Certification and Watchkeeping Code ("STCW Code"), without a specific definition for this term,

Having considered, at its 103<sup>rd</sup> session, amendments to the 1978 STCW Convention proposed and circulated in accordance with Article XII(1)(a)(i) thereof,

1. Adopts, in accordance with Article XII(1)(a)(iv) of the 1978 STCW Convention, amendments to the said Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with Article XII(1)(a)(vii)(2) of the 1978 STCW Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2022, unless, prior to that date, more than one third of Parties, or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross

<sup>1)</sup> Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

<sup>2)</sup> De Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie heeft in overeenstemming met artikel XII, eerste lid, letter a, (vii) 2 van het verdrag wijzigingen van de STCW-Code aangenomen bij Resolutie MSC.487(103) van 13 mei 2021. De tekst van de wijzigingen ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en bij de Hoofddirectie Bestuurlijke en Juridische Zaken van het Ministerie van Infrastructuur en Waterstaat.

<sup>3)</sup> De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

- tonnage of the world's merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more, have notified the Secretary-General of the Organization that they object to the amendments;
3. Invites Parties to note that, in accordance with Article XII(1)(a)(ix) of the 1978 STCW Convention, the amendments annexed hereto shall enter into force on 1 January 2023 upon their acceptance, in accordance with paragraph 2 above;
  4. Urges Parties to implement the amendments to regulation I/1.1 at an early stage;
  5. Requests the Secretary-General, for the purposes of Article XII(1)(a)(v) of the 1978 STCW Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1978 STCW Convention;
  6. Requests also the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1978 STCW Convention.

---

## Annex

### **Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 (STCW 1978)**

#### CHAPTER I

#### GENERAL PROVISIONS

1. In regulation I/1.1, the following new definition is added:

“.44 *High-voltage* means an alternating current (AC) or direct current (DC) voltage in excess of 1,000 volts.”

---

## C. VERTALING

### **Resolutie MSC.486(103)**

**(aangenomen op 13 mei 2021)**

### **Wijzigingen van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978 (STCW 1978)**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28, onderdeel b, van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel XII van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978 („TCW-verdrag, 1978”), betreffende de procedures voor het wijzigen van het STCW-verdrag, 1978,

Gelet op het feit dat er herhaaldelijk wordt verwezen naar “hoogspanning” in de Code inzake de opleiding, diplomering en wachtdienst van zeevarenden (“STCW-Code”), zonder dat dit begrip specifiek wordt omschreven,

Na bestudering, tijdens haar 103<sup>e</sup> zitting, van wijzigingen van het STCW-verdrag, 1978, voorgesteld en rondgezonden overeenkomstig artikel XII(1)(a)(i) daarvan,

1. Neemt, overeenkomstig artikel XII(1)(a)(iv) van het STCW-verdrag, 1978, wijzigingen van genoemd Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;
2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel XII(1)(a)(vii)(2) van het STCW-verdrag, 1978, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2022, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen dan wel Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste 50% van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot van schepen van 100 bruto registerton of meer vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt aan de Secretaris-Generaal van de Organisatie;
3. Nodigt de Partijen uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel XII(1)(a)(ix) van het STCW-verdrag, 1978, de in de bijlage hierbij vervatte wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 januari 2023;
4. Verzoekt de Partijen met klem de wijzigingen van voorschrift I/1.1 in een vroeg stadium te implementeren;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voor de toepassing van artikel XII(1)(a)(v) van het STCW-verdrag, 1978, gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het STCW-verdrag, 1978;
6. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het STCW-verdrag, 1978.

---

## Bijlage

### **Wijzigingen van het Internationaal Verdrag betreffende de normen voor zeevarenden inzake opleiding, diplomering en wachtdienst, 1978 (STCW 1978)**

#### HOOFDSTUK I

#### ALGEMENE BEPALINGEN

1. In voorschrift I/1.1 wordt de volgende nieuwe begripsomschrijving toegevoegd:

„44 *Hoogspanning*: wisselstroom (WS) of gelijkstroom (GS) met een spanning van meer dan 1000 volt.”

---

#### D. PARLEMENT

De wijzigingen van 13 mei 2021 van de Bijlage bij het Verdrag behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

#### G. INWERKINGTREDING

In overeenstemming met artikel XII, eerste lid, letter a.vii.2, van het Verdrag, zullen de wijzigingen van 13 mei 2021 van de Bijlage bij het Verdrag geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2022, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de partijen dan wel partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot van schepen van 100 bruto registerton of meer vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt aan de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie.

Uitgegeven de vierentwintigste augustus 2021.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

S.A.M. KAAG